

Oleg Vargach

Kyiv national university of technologies and design (Kyiv)

Scientific supervisor – Kseniia Kugai

TEXTS AUTOMATED TRANSLATION

This paper deals with automatic or automated translation. This is a computer-generated translation using electronic dictionaries and custom algorithms that can be edited by the user. The purpose of this study is to highlight the main characteristics of this kind of translation.

The current stage of social development and globalization is characterized by the growing role of the information sphere, as well as the transfer, dissemination and storage of information. Transmission of information from a foreign language through electronic devices is the latest development of modern translation practice. Thanks to the study of algorithmic systems and the establishment of lexical equivalents in recent years, automated translation has achieved considerable success [1, 28-29]. Also, with the development of the Internet, automatic translation has become available to everyone, and now you do not need to learn foreign languages to translate text.

Automated translation is done using an electronic dictionary installed on the website or integrated into the software. This kind translation essence is to use special software as an aid in the translation process. This translation is predominantly done by people, but also involves the use of specialized programs to facilitate and accelerate the translation process. A computer analyzes the input and synthesis of the source text, translating it with lexical, grammatical and stylistic errors, but in general the source text will be clear to the user and convey the main opinion. Such translation systems, therefore, have built-in text editing tools to minimize errors [2, 132-134].

Translation quality also depends on the theme and style of the input text; for example, fiction and literary text are often of poor quality [1, 30-31]. It is better to

use automated translation for prompt translation of documents, media texts, scientific literature and technical documentation. In these areas the translation must be done as soon as possible, terminologically strictly. It is clear that the translation process cannot be carried out without the control of an editor, which is a general requirement for such translations. This way a more accurate translation can be expected [3, 121]. So, the more formalized the input style, the better quality you can expect the source text to be.

To conclude, modern automated translation programs and services can be successfully used for teaching, translating complex texts, technical documents and documentation, but most attention should be paid to lexical and grammatical errors, proper names, terms and abbreviations.

REFERENCES

1. Білецька О.О. Автоматизований переклад у контексті сучасної інформаційної культури. – 2013. – С. 28-31.
2. Пустоварова О.О. Особливості технічного перекладу текстів наукового та ділового стилю. – 2016. – С. 132-134.
3. Рождественський Ю.В. Лекції по загальному мовознавству. – 1990. – С. 381.